

HAYEK vs. KEYNES: EXPANSIÓN Y RECESIÓN

Vídeo original: "Fear the Boom and Bust" a Hayek vs. Keynes Rap Anthem. (<http://econstories.tv>)

Traducción y subtítulos: Hugo Bal y anarcocapitalista.com

<p>REFREIN: BOTH: We've been going back and forth for a century, KEYNES: I want to steer markets. HAYEK: I want them set free. BOTH: There's a boom and bust cycle and good reason to fear it. HAYEK: Blame low interest rates. KEYNES: No... it's the animal spirits.</p> <p>KEYNES: John Maynard Keynes, wrote the book on modern macro. The man you need when the economy's off track. Depression, recession now your question's in session Have a seat and I'll school you in one simple lesson. BOOM, 1929 the big crash. We didn't bounce back—economy's in the trash. Persistent unemployment, the result of sticky wages Waiting for recovery? Seriously? That's outrageous! I had a real plan any fool can understand. The advice, real simple—boost aggregate demand! C, I, G, all together gets to Y. Make sure the total's growing, watch the economy fly.</p> <p>REFRAIN</p> <p>KEYNES: You see it's all about spending, hear the register cha-ching. Circular flow, the dough is everything. So if that flow is getting low, doesn't matter the reason. We need more government spending, now it's stimulus season.</p> <p>So forget about saving, get it straight out of your head. Like I said, in the long run—we're all dead. Savings is destruction, that's the paradox of thrift. Don't keep money in your pocket, or that growth will never lift because business is driven by the animal spirits, the bull and the bear, and there's reason to fear its Effects on capital investment, income and growth.</p>	<p>ESTRIBILLO: AMBOS: Llevamos enfrentados 100 años.</p> <p>KEYNES: Yo quiero dirigir los mercados. HAYEK: Yo los quiero libres. AMBOS: Hay un ciclo de expansión y recesión, y buenas razones para temerlo. HAYEK: Culpa a los bajos tipos de interés. KEYNES: Noooo, son los espíritus animales.</p> <p>KEYNES: John Maynard Keynes escribió un libro de macroeconomía moderna. El hombre que necesitas cuando la economía está descarrilada. Depresión, recesión, responderé a todas las preguntas. Siéntate y te lo enseñaré con una simple lección. Boom! 1929, el gran crash. No nos recuperamos, la economía está hundida. Desempleo persistente, el resultado de la rigidez de salarios. ¿Esperar a la recuperación? ¿En serio? ¡Eso es intolerable! Tenía un plan que cualquier tonto puede entender. El consejo, muy simple, ¡sube la demanda agregada! Consumo, inversión y gasto público aumentan la renta nacional. Haz que el total crezca, y observa la economía volar.</p> <p>ESTRIBILLO</p> <p>KEYNES: ¿Ves? Todo se basa en el gasto, escucha a la caja registradora hacer "cha-ching". Flujo circular, la pasta lo es todo. Así que si el flujo decae, no importa la razón, necesitamos más gasto estatal, es temporada de estímulos.</p> <p>Olvidate de ahorrar, sácatelo de la cabeza. Como dije, a largo plazo, todos muertos. Los ahorros son destrucción, es la paradoja del frugalidad. No mantengas el dinero en tus bolsillos, o ese crecimiento nunca despegará porque los negocios están guiados por los espíritus animales, el toro y el oso (el comprador y el vendedor), y hay razones para temer sus efectos sobre la inversión en capital, los ingresos y el crecimiento.</p>
---	---

That's why the state should fill the gap with stimulus both... The monetary and the fiscal, they're equally correct. Public works, digging ditches, war has the same effect. Even a broken window helps the glass man have some wealth. The multiplier driving higher the economy's health.

And if the Central Bank's interest rate policy tanks. A liquidity trap, that new money's stuck in the banks! Deficits could be the cure, you been looking for. Let the spending soar, now that you know the score.

My General Theory's made quite an impression [a revolution] I transformed the econ profession. You know me, modesty, still I'm taking a bow. Say it loud, say it proud, we're all Keynesians now!

BOTH: We've been going back and forth for a century,

KEYNES: I want to steer markets.

HAYEK: I want them set free.

BOTH: There's a boom and bust cycle and good reason to fear it.

KEYNES: I made my case, Freddie H Listen up , Can you hear it?

HAYEK: I'll begin in broad strokes, just like my friend Keynes. His theory conceals the mechanics of change. That simple equation, too much aggregation, ignores human action and motivation.

And yet it continues as a justification For bailouts and payoffs by pols with machinations You provide them with cover to sell us a free lunch. Then all that we're left with is debt, and a bunch If you're living high on that cheap credit hog don't look for cure from the hair of the dog. Real savings come first if you want to invest. The market coordinates time with interest. Your focus on spending is pushing on thread. In the long run, my friend, it's your theory that's dead. So sorry there, buddy, if that sounds like invective: prepare to get schooled in my Austrian perspective.

REFRAIN

Esa es la razón por la que el estado debe cubrir la carencia con estímulos. Los monetarios y los fiscales son correctos por igual: trabajos públicos, cavar zanjas, la guerra, tienen el mismo efecto. Incluso una ventana rota aporta riqueza al cristalero. El multiplicador eleva la salud de la economía.

Y si la política de tipos de interés del banco central se desploma (una trampa de liquidez, ese dinero nuevo está atascado en los bancos) el déficit puede ser la cura que estabas buscando. Deja que el gasto se dispare ahora que ya conoces el resultado.

Mi Teoría General causó una gran impresión [una revolución] Yo transformé la profesión económica. Tú me conoces, soy modesto, pero agradezco los aplausos. Dilo alto, con orgullo, ¡ahora somos todos keynesianos!

AMBOS: Llevamos enfrentados 100 años.

KEYNES: Yo quiero dirigir los mercados.

HAYEK: Yo los quiero libres.

AMBOS: Hay un ciclo de expansión y recesión, y buenas razones para temerlo.

HAYEK: He presentado mis ideas, Freddie H. Escucha, ¿puedes oírlas?

HAYEK: Empezaré con grandes pinceladas, como mi amigo Keynes. Su teoría esconde la mecánica del cambio. Esa ecuación simple, con demasiada agregación, ignora la acción humana y la motivación.

Y aún así se perpetúa como justificación de rescates y ayudas de políticos corruptos. Les diste una coartada para vendernos duros a cuatro pesetas y al final todo lo que nos deja es deuda, y un montón. Si vives emborrachado de crédito barato no esperes mejorar bebiendo más durante la resaca. Ahorrar es lo primero si quieres invertir. El mercado coordina tiempo con interés. Tu obsesión con gastar nos empuja a un precipicio. A largo plazo, amigo mío, es tu teoría la que está muerta. Así que perdóname, colega, si eso suena como una ofensa: ¡Prepárate para que te enseñe mi perspectiva austriaca!

ESTRIBILLO

The place you should study isn't the bust. It's the boom that should make you feel leery. That's the thrust of my theory. The capital structure is key. Malinvestments wreck the economy.

The boom gets started with an expansion of credit. The Fed sets rates low, are you starting to get it? That new money is confused for real loanable funds. But it's just inflation that's driving the ones who invest in new projects like housing construction.

The boom plants the seeds for its future destruction. The savings aren't real, consumption's up too. And the grasping for resources reveals there's too few. So the boom turns to bust as the interest rates rise with the costs of production. Price signals were lies.

The boom was a binge that's a matter of fact. Now its devalued capital that makes up the slack. Whether it's the late twenties or two thousand and five. Booming bad investments, seems like they'd thrive. You must save to invest, don't use the printing press or a bust will surely follow, an economy depressed.

Your so-called "stimulus" will make things even worse. It's just more of the same, more incentives perverted. And that credit crunch ain't a liquidity trap. Just a broke banking system, I'm done, that's a wrap.

REFRAIN

"The ideas of economists and political philosophers, both when they are right and when they are wrong, are more powerful than is commonly understood. Indeed the world is ruled by little else. Practical men, who believe themselves to be quite exempt from any intellectual influence, are usually the slaves of some defunct economist."

John Maynard Keynes. The General Theory of Employment, Interest and Money.

"The curious task of economics is to demonstrate to men how little they really know about what they imagine they can design."
F A Hayek. The Fatal Conceit.

Lo que debes estudiar no es la recesión, es la expansión lo que te debe hacer sospechar. Esa es la idea central de mi teoría. La estructura de capital es clave. Las malas inversiones destrozan la economía.

La burbuja empieza con una expansión del crédito. La Fed pone los tipos de interés bajos, ¿lo empiezas a entender? Ese nuevo dinero se confunde con fondos que se pueden prestar; pero sólo es inflación que empuja a los que invierten en nuevos proyectos, como la construcción de casas.

La expansión siembra las semillas de su futura destrucción. Los ahorros no son reales, el consumo sube también, y al adquirir los recursos se revela que no hay suficientes. Así que la expansión se transforma en recesión conforme los tipos de interés suben junto con los costes de producción. Los precios eran falsos.

La burbuja era una borrachera, esa es la verdad. Ahora el capital devaluado disminuye la actividad económica. Tanto al final de los años veinte como en el 2005. Al rescatar malas inversiones parece como que prosperan. Debes ahorrar para invertir. No uses la máquina de imprimir dinero o una recesión seguirá sin remedio, una economía deprimida.

Tu llamado "estímulo" solo conseguirá empeorar las cosas. Sólo es más de lo mismo, más incentivos perversos. Y el "credit-crunch" no es una trampa de liquidez, es sólo un sistema bancario quebrado. ¡Eso es todo, este es mi rap!

ESTRIBILLO

"Las ideas de economistas y filósofos políticos, tanto cuando aciertan como cuando se equivocan, son más poderosas de lo que se cree comúnmente. De hecho, el mundo está gobernado por poco más. Los hombres prácticos que se creen exentos de cualquier influencia intelectual son normalmente los esclavos de algún economista muerto."

[John Maynard Keynes - La Teoría General del Empleo, el Interés y el Dinero]

"La curiosa tarea de la economía es demostrar a los hombres lo poco que realmente saben sobre lo que se imaginan que pueden diseñar."
[F. A. Hayek - La fatal arrogancia]